



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

第 1/CON/DTNE/2025 號公開招標 —

“2025 澳門國際光影節—活動製作及統籌服務”

N.º 1/CON/DTNE/2025 - CONCURSO PÚBLICO – Concurso Público dos “Serviços de produção e coordenação do Iluminar Macau 2025”

透過講解會提出的問題與回覆

Perguntas e Respostas por Sessão de Esclarecimento

5 / 9 / 2025

上述講解會已於本年九月五日下午三時，在澳門宋玉生廣場 335-341 號獲多利大廈五樓旅遊局會議室內舉行。講解會上提出之問題如下：

A sessão de esclarecimento acima indicada realizou-se pelas 15h00 do dia 5 de Setembro do corrente ano, na sala de reunião da Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício “Hot Line”, 5.º andar. E foram apresentadas as seguintes questões:

問題 1：有關無人機表演設置 VIP 觀賞區，請問是安排站立或座席，還有帳篷或人數是多少？

Pergunta 1: Relativamente à criação de uma zona VIP para a observação do espectáculo de *drones*, gostaria de saber se está previsto que seja em pé ou com lugares sentados, se haverá tenda e qual é a capacidade para pessoas?

回覆：根據招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款第 3.5.10.1.項所指 “設置 VIP 觀賞區、帳篷及相關設備；”，當中並沒有規定站立或座席方式及人數，即投標人應利用指定地點及現場環境提交規劃及設計方案，被判給人需按本局要求及實際情況作出相應的調整。

Resposta: De acordo com o ponto 3.5.10.1. da Parte II - Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso Público “*Estabelecer uma área VIP de observação, incluindo tendas e equipamentos relacionados;*”, não há uma especificação sobre se a área será para estar em pé ou com lugares sentados, nem sobre o número de pessoas. Ou seja, o concorrente deve apresentar um plano e um projecto de design utilizando o local designado e o ambiente do recinto, e o adjudicatário deverá fazer as alterações correspondentes conforme as exigências destes Serviços e a situação real.



問題 2：有關第 3.5.11.2.項光雕表演投影設備所指的戶外防護箱的作用是什麼？

Pergunta 2: Qual é a função da caixa de protecção para uso exterior mencionada no ponto 3.5.11.2. sobre os equipamentos de vídeo *mapping*?

回覆：根據招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款第 3.5.11.2.項所指，光雕表演投影機的“戶外防護箱”用作防護投影設備在戶外環境使用的功能。另外，由於光雕架設在公共地方，因此，被判給人也應作出適當的保護及標識設置措施，以保障行人安全。

Resposta: De acordo com o ponto 3.5.11.2. da Parte II - Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso Público, as “caixas de protecção para uso exterior” dos projectores de vídeo *mapping* tem a função de proteger o equipamento de projecção ao ar livre. Além disso, uma vez que o vídeo *mapping* será instalado em locais públicos, o adjudicatário deverá implementar medidas adequadas de protecção e sinalização para garantir a segurança dos peões.

問題 3：有關第 3.5.10.1.項無人機數量是多少？因涉及運輸數量問題。

Pergunta 3: Qual é o número de *drones* referido no ponto 3.5.10.1? Isso é relacionado com a capacidade de transporte.

回覆：根據招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款第 3.5.10.1.項所指，“提供無人機倉庫搭建及後勤場地，用作儲藏無人機及其他物資、充電，倉庫面積至少 80 平方米……”，鑑於無人機數量目前仍未確定，可參考倉庫面積。同時，無人機的最終數量由本局決定，被判給人所提供的運輸及相關服務亦需作出適當的協調及處理。

Resposta: De acordo com o ponto 3.5.10.1. da Parte II - Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso Público “Construir um armazém para *drones* e um espaço logístico para armazenamento de *drones* e outros materiais, bem como para carregamento, com uma área mínima de 80 metros quadrados……”, dado que o número de *drones* ainda não está determinado, pode-se fazer referência à área do armazém. A quantidade final de *drones* será decidida por estes Serviços, e o adjudicatário deverá coordenar e gerir adequadamente o transporte e os serviços relacionados.



問題 4：有關嘉年華設置舞台的表演由被判給人負責？還是只負責安排？

Pergunta 4: Relativamente à instalação do palco para as actuações do arraial, cabe ao adjudicatário a responsabilidade de organizar as actuações ou apenas de providenciar a sua realização?

回覆：根據招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款第 3.5.5.項所指，提供“規劃、統籌及設置一個以咖啡或澳門特色為主題的嘉年華以帶動消費氛圍，執行方案包括策展、招募、設計、裝飾佈置、場地設施、搭建、宣傳，以及整個嘉年華協調及運作安排，相關配套設施包括：舞台、門樓、諮詢處、燈飾、照明、水電、攤檔；現場協助包括：表演、工作人員、宣傳、保安警力、救護、消防、清潔、排污、保險及不可抗力等相關服務，以確保嘉年華順利進行。嘉年華在新口岸區的高美士街、廈門街、長崎街一帶，不少於 20 個攤檔，時間為週五六日及特定日期（共 21 天，下午 5 時至晚上 10 時）”，即所有內容由被判給人提供及運作。

Resposta: De acordo com o ponto 3.5.5. da Parte II - Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso Público, será fornecido o “Planeamento, coordenação e criação de um arraial temático sob o tema dedicado ao café ou características próprias de Macau, para promover o ambiente de consumo, incluindo um plano de execução que abrange curadoria, recrutamento, concepção, decoração, instalações do local, montagem, promoção, bem como a coordenação e gestão operacional de todo o arraial. As instalações complementares incluem: palco, pórtico de entrada, balcão de informações, iluminação decorativa, sistemas de iluminação, fornecimento de água e eletricidade, e bancas de venda. O apoio no local engloba: actuações, trabalhadores, promoção, segurança, policiais, serviços de emergência médica, bombeiros, limpeza, gestão de resíduos, seguros e serviços relacionados com imprevistos de força maior, de forma a garantir o bom funcionamento do arraial. O arraial será realizado na zona da ZAPE, na Rua de Luís Gonzaga Gomes, na Rua de Xiamen, e na Rua de Nagasaki, com pelo menos 20 bancas, funcionando às sextas-feiras, sábados, domingos e em datas específicas (num total de 21 dias, das 17h00 às 22h00);”, ou seja, tudo é fornecido e operado pelo adjudicatário.



問題 5：有關第 3.5.15.項所指的內容需在投標時提交或中標後才提交？

Pergunta 5: Relativamente ao ponto 3.5.15., este deve ser entregue no momento da apresentação da proposta ou apenas após a adjudicação?

回覆：根據招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款第 3.5.15.項所指，“需提供場地佈置及平面配置圖，須清晰標示所有裝置、設備及裝飾物品的安放位置，彩色清晰列印資料可清楚直觀到每個活動場地的整體設計為準，最少提供 3 個面向，並須具備夜景及實景效果；活動相關的裝飾物品清單名稱、設計圖及細部大樣圖，並按比例標明裝飾物品的尺寸、數量、物料、類型及安裝方式。按照提供之活動計劃資料，製作及安裝所有有關之設備，當中包括舞台、多媒體系統設備、燈光、音響，以及裝飾物品等；”，即投標人需於投標時提交，該內容屬於招標方案第 1.10.1.2.2. 判給準則的評分項目。

Resposta: De acordo com o ponto 3.5.15. da Parte II - Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso Público, refere-se que *“deve fornecer as plantas das decorações do local e de localização, indicando claramente a localização de todas as instalações, equipamentos e materiais de decoração. As informações impressas em cores claras podem indicar precisamente o design geral de cada local de actividade. Fornecer, pelo menos, 3 lados com a paisagem nocturna e o efeito de realidade; proporcionar a lista dos objectos decorativos, a planta de design e o desenho de pormenor relacionados com a actividade, e indicar proporcionalmente as dimensões, quantidade, material, tipo e forma de montagem dos artigos de decoração. Produzir e instalar todos os respectivos equipamentos, incluindo o palco, os equipamentos do sistema multimédia, a iluminação, os equipamentos sonoros e os artigos decorativos, de acordo com o plano de actividades fornecido;”* ou seja, os concorrentes devem apresentar as informações no momento da entrega da proposta, sendo este conteúdo um dos itens de avaliação dos critérios de adjudicação referidos no ponto 1.10.1.2.2. do Programa do Concurso.

問題 6：有關第 3.5.10.1.項無人機倉庫租借位置有沒有規定需使用公共空間或私人空間？

Pergunta 6: No ponto 3.5.10.1., existe alguma especificação sobre se o local de aluguer do armazém para os *drones* deve ser um espaço público ou privado?

回覆：根據招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款第 3.5.10.1.項所指“提供



無人機倉庫搭建及後勤場地...””，當中並沒有規定公共空間或私人空間，倉庫場地需由投標人建議，最終由被判給人提供。被判給人需確保場地從計劃狀態轉變為實際可用的、符合所有要求的實體狀態，並完成所有必要的具體安排和準備工作。如場地涉及公共空間的借用，本局可評估情況後再作適應的協調，並由本局作評估後落實。

Resposta: De acordo com o ponto 3.5.10.1. da Parte II - Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso Público, refere-se “*Construir um armazém para drones e um espaço logístico para armazenamento de drones e outros materiais,*”, não há uma especificação sobre se o espaço deve ser público ou privado. O local do armazém deve ser proposto pelo concorrente e, em última instância, fornecido pelo adjudicatário. O adjudicatário deve garantir que o local passe do estado de planeamento para um estado físico utilizável, cumprindo todos os requisitos, e completar todos os arranjos e preparativos específicos necessários. Caso o local envolva a utilização de espaço público, esta Direcção de Serviços poderá avaliar a situação e proceder à coordenação adequada, sendo a decisão final tomada após a avaliação por estes Serviços.

問題 7：有關第 3.5.2.1.項大型裝置所指的國際的定義？

Pergunta 7: Qual é a definição de “internacional” referida no contexto das grandes instalações no ponto 3.5.2.1.?

回覆：根據招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款第 3.5.2.1.項所指，“燈光裝置、兼具動態或互動裝置：大型裝置結合本澳文化或美食元素，設置主題燈飾裝置，作品必須由國際藝術家參與，並應具備國際性吸引力，以呈現最具潮流感的角色形象及標誌性元素為佳，以打造社區新地標”，裝置內容需由投標人建議及列明，國際藝術家即為具國際性的藝術家，如藝術家具國際知名度、作品曾獲國際設計獎項或於國際活動展出等等；而澳門藝術家則列入評分準則所指的“澳門本地文化創意工作者或團體”。

Resposta: De acordo com o ponto 3.5.2.1. da Parte II - Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso Público, refere-se às “*Instalações luminosas com instalações dinâmicas ou interactivas: As instalações de grande escala devem incorporar elementos da cultura ou gastronomia local, com a criação de dispositivos de iluminação temáticos. As obras deverão contar com a participação de artistas internacionais e*



possuir um apelo global, destacando-se pela apresentação de personagens que reflitam as tendências mais actuais ou elementos icónicos, com o objectivo de criar novos marcos comunitários”, o conteúdo dos dispositivos deve ser proposto e especificado pelo concorrente. O artista internacional é considerado aquele com reconhecimento internacional, como, por exemplo, um artista cujas obras tenham notoriedade internacional, tenham recebido prémios de design internacionais ou tenham sido exibidas em eventos internacionais. Por outro lado, os artistas de Macau são incluídos nos critérios de avaliação como “trabalhadores ou grupos de cultura e criatividade locais”.

問題 8：有關設置延伸活動所指活動有什麼？

Pergunta 8: Quais são as actividades referidas na criação de actividades de extensão?

回覆：根據招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款第 3.5.12.1.項所指，“負責制定及執行整個活動計劃的統籌方案，提供項目執行總監及團隊，負責統籌及協調整個活動的整體路線工作規劃、活動流程、前期工作、節目內容及延伸活動、綵排、新聞發佈會及開幕儀式等項目的規劃；活動籌備前後及期間，所有設備及裝置安拆、施工安全、按時運作、技術支援與維護、監督及管控整個活動及安排；”，延伸活動由投標人提供建議，例如：工作坊、表演、體驗項目等。

Resposta: De acordo com o ponto 3.5.12.1. da Parte II - Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso Público “*Responsabilizar-se pela elaboração e execução do plano geral de actividades, pelo fornecimento do director executivo do projecto e da respectiva equipa, pela organização e coordenação dos projectos, como, o planeamento geral dos percursos, os programas de actividade, os itinerários, os trabalhos preparatórios, o conteúdo do programa, as actividades de extensão, os ensaios, as conferências de imprensa e da cerimónia de inauguração. Antes, depois de preparação das actividades e durante as actividades, responsabilizar-se a montagem e desmontagem de todos os equipamentos e instalações, a segurança na execução da obra, o funcionamento dentro do prazo, o apoio técnico e a manutenção, a supervisão e o controlo das actividades e as respectivas disposições;*”, as actividades de extensão deverão ser propostas pelo concorrente, como, *workshops*, actuações e projectos de experiência.



問題 9：有關無人機及光雕表演被判給人只負責提供人力、設備及相關配套嗎？無人機及光雕的表演團隊設計由判給人提供嗎？

Pergunta 9: Em relação à apresentação de *drones* e vídeo *mapping*, o adjudicatário é apenas responsável por fornecer mão-de-obra, equipamentos e os respetivos apoios complementares? O *design* da equipa de actuação para a apresentação de *drones* e vídeo *mapping* é fornecido pela entidade adjudicante?

回覆：根據招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款第 3.5.10.項所指，“被判給人須負責為由判給實體安排之無人機表演團隊提供所需的無人機配套服務、表演前期、綵排及表演期間的相關協助和設備支援，以及與無人機表演團隊協調之工作……”及第 3.5.11. 項所指，“被判給人須負責為判給實體安排之光雕表演地點提供所需的投影、燈光、影音及相關系統設備，以及與光雕表演團隊協調工作……”，以及招標卷宗內所提及的內容，即無人機及光雕的表演團隊及設計由本局提供，被判給人需提供無人機及光雕表演的相關配套及協調工作。

Resposta: De acordo com a Parte II - Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso Público, refere-se ao ponto 3.5.10. “O adjudicatário deverá ser responsável por fornecer os serviços de apoio para apresentações de *drones*, assistência prévia ao espectáculo, durante os ensaios e no decorrer da actuações, bem como o apoio com equipamentos necessários à equipa de espectáculo de *drones* organizada pela entidade adjudicante, incluindo a coordenação com a referida equipa;”, e ao ponto 3.5.11. “O adjudicatário deverá ser responsável por fornecer os equipamentos necessários de projecção, iluminação, sistemas de som e vídeo, bem como outros sistemas relacionados, para o local do espectáculo de vídeo *mapping* organizado pela entidade adjudicante, além de coordenar com a equipa de espectáculo de vídeo *mapping*”, bem como ao conteúdo mencionado no Processo do Concurso Público, ou seja, a equipa de actuação e o *design* para apresentações de *drones* e vídeo *mapping* serão fornecidos por estes Serviços, cabendo ao adjudicatário fornecer os apoios complementares e realizar o trabalho de coordenação relacionado.



問題 10：想了解有關活動的搭建期？

Pergunta 10: Queria saber o período de montagem do evento?

回覆：根據招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款第 3.5.3.項所指，“提供運作管理及工作計劃，包括活動前期準備工作、搭建及測試日程、綵排、現場管理及活動結束後處理檢查等；”的資料，即搭建期由投標人提供，需按招標方案第 1.10.1.3.1.項“工作計劃書”所指要求提供資料並進行評分。

Resposta: De acordo com o ponto 3.5.3. da Parte II - Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso Público, refere-se “*Prestar o plano da gestão de operações e trabalho, incluindo o plano conta os trabalhos preparatórios, o calendário para a montagem e testes, os ensaios, a gestão no local e o tratamento e inspeção após a conclusão das actividades, etc.*”; ou seja, o período de montagem deve ser proposto pelo concorrente, devendo fornecer as informações conforme os requisitos indicados no ponto 1.10.1.3.1 “Plano de Trabalho” do Programa do Concurso, para efeitos de avaliação.

問題 11：有關提供刊物 8,000 本，就是提供宣傳方案？

Pergunta 11: Em relação ao fornecimento de 8.000 publicações, isso significa disponibilizar um plano de promoção?

回覆：根據招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款第 3.5.4.3.項所指，提供“編輯及製作有關活動的 8,000 本小冊子，包括所有有關是次活動範圍的詳情及資料（中、英文版本），並須將相關電子檔提交予旅遊局，以便後期製作及加印等；”，同時，還需按第 3.5.4.項所指，“制定和執行整體宣傳方案、內容、計劃及安排，以及配合判給實體的宣傳計劃、提供網站服務及製作，並配合光雕表演、無人機表演及延伸活動，提供相關宣傳服務，以及統籌、構思、設計、製作及執行以下各項”，即投標人需按以上內容提供建議，並按招標方案第 1.10.1.3.2.項“工作計劃書”所指的判給準則被評分。

Resposta: De acordo com o ponto 3.5.4.3. da Parte II - Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso Público, refere-se “*Editar e produzir 8.000 brochuras sobre as actividades, incluindo todos os pormenores e informações sobre as actividades (versões chinesa e inglesa), devendo os respectivos documentos electrónicos ser entregues à DST para produção e impressão posteriormente;*”, ao mesmo tempo, deve ser conforme o ponto 3.5.4. “*Elaborar e implementar o plano geral de promoção, respectivo conteúdo,*



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

planeamento e disposições, bem como articular-se com o plano de divulgação da entidade adjudicante, prestar serviços de página electrónica e produção, e acompanhar espectáculos de vídeo mapping, apresentações de drones e actividades de extensão, fornecer serviços de promoção relacionados, bem como proceder à coordenação, concepção, design, produção e execução das seguintes tarefas”, ou seja, o concorrente deve apresentar uma proposta de acordo com o conteúdo acima mencionado e será avaliado conforme indicado no ponto 1.10.1.3.2 “Plano de Trabalho” do Programa do Concurso.